

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

04. Ρήσεις του Βούδα (04. Itivuttakapāḷi)

1. Η ενότητα του ενός (1. Ekakanipāṭo)

[Iti 1-27, PTS 1-22]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

04. Ρήσεις του Βούδα

Τιμή στον Ευλογημένο, τον Άξιο, τον Πλήρως Αυτοφωτισμένο

Στη συλλογή μικρών κειμένων

Ρήσεις του Βούδα

1. Η ενότητα του ενός

1. Το πρώτο κεφάλαιο

1. Η ομιλία για την απληστία

1. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -
«Ένα φαινόμενο, μοναχοί, εγκαταλείψτε· εγώ είμαι εγγυητής σας για τη μη-επιστροφή. Ποιο ένα φαινόμενο; Την απληστία, μοναχοί, ένα φαινόμενο εγκαταλείψτε· εγώ είμαι εγγυητής σας για τη μη-επιστροφή». Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Με όποια απληστία άπληστα, τα όντα πηγαίνουν στον κακότυχο κόσμο· εκείνη την απληστία γνωρίζοντας ορθά, εγκαταλείπουν οι διορατικοί· εγκαταλείποντας δεν επιστρέφουν ξανά, σε αυτόν τον κόσμο ποτέ».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Πρώτο.

2. Η ομιλία για το μίσος

2. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -
«Ένα φαινόμενο, μοναχοί, εγκαταλείψτε· εγώ είμαι εγγυητής σας για τη μη-επιστροφή. Ποιο ένα φαινόμενο; Το μίσος, μοναχοί, ένα φαινόμενο εγκαταλείψτε· εγώ είμαι εγγυητής σας για τη μη-επιστροφή». Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Με όποιο μίσος μισητά, τα όντα πηγαίνουν στον κακότυχο κόσμο· εκείνο το μίσος γνωρίζοντας ορθά, εγκαταλείπουν οι διορατικοί· εγκαταλείποντας δεν επιστρέφουν ξανά, σε αυτόν τον κόσμο ποτέ».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Δεύτερο.

3. Η ομιλία για την αυταπάτη

3. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -
«Ένα φαινόμενο, μοναχοί, εγκαταλείψτε· εγώ είμαι εγγυητής σας για τη μη-επιστροφή. Ποιο ένα φαινόμενο; Την αυταπάτη, μοναχοί, ένα φαινόμενο εγκαταλείψτε· εγώ είμαι εγγυητής σας για τη μη-επιστροφή». Αυτό το νόημα είπε ο

Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Με όποια αυταπάτη αυταπατημένα, τα όντα πηγαίνουν στον κακότυχο κόσμο· εκείνη την αυταπάτη γνωρίζοντας ορθά, εγκαταλείπουν οι διορατικοί· εγκαταλείποντας δεν επιστρέφουν ξανά, σε αυτόν τον κόσμο ποτέ».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Τρίτη.

4. Η ομιλία για την οργή

4. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Ένα φαινόμενο, μοναχοί, εγκαταλείψτε· εγώ είμαι εγγυητής σας για τη μη-επιστροφή. Ποιο ένα φαινόμενο; Την οργή, μοναχοί, ένα φαινόμενο εγκαταλείψτε· εγώ είμαι εγγυητής σας για τη μη-επιστροφή». Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Με όποια οργή οργισμένα, τα όντα πηγαίνουν στον κακότυχο κόσμο· εκείνη την οργή γνωρίζοντας ορθά, εγκαταλείπουν οι διορατικοί· εγκαταλείποντας δεν επιστρέφουν ξανά, σε αυτόν τον κόσμο ποτέ».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Τέταρτο.

5. Η ομιλία για την περιφρόνηση

5. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Ένα φαινόμενο, μοναχοί, εγκαταλείψτε· εγώ είμαι εγγυητής σας για τη μη-επιστροφή. Ποιο ένα φαινόμενο; Την περιφρόνηση, μοναχοί, ένα φαινόμενο εγκαταλείψτε· εγώ είμαι εγγυητής σας για τη μη-επιστροφή». Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Με όποια περιφρόνηση περιφρονητικά, τα όντα πηγαίνουν στον κακότυχο κόσμο· εκείνη την περιφρόνηση γνωρίζοντας ορθά, εγκαταλείπουν οι διορατικοί· εγκαταλείποντας δεν επιστρέφουν ξανά, σε αυτόν τον κόσμο ποτέ».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Πέμπτο.

6. Η ομιλία για την αλαζονεία

6. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Ένα φαινόμενο, μοναχοί, εγκαταλείψτε· εγώ είμαι εγγυητής σας για τη μη-επιστροφή. Ποιο ένα φαινόμενο; Την αλαζονεία, μοναχοί, ένα φαινόμενο εγκαταλείψτε· εγώ είμαι εγγυητής σας για τη μη-επιστροφή». Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Με όποια αλαζονεία μεθυσμένα, τα όντα πηγαίνουν στον κακότυχο κόσμο· εκείνη την αλαζονεία γνωρίζοντας ορθά, εγκαταλείπουν οι διορατικοί· εγκαταλείποντας δεν επιστρέφουν ξανά, σε αυτόν τον κόσμο ποτέ».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Έκτο.

7. Η ομιλία για την πλήρη κατανόηση όλων

7. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Το όλον, μοναχοί, μη γνωρίζοντας άμεσα, μη κατανοώντας πλήρως, εκεί τον νου μη αποχρωματίζοντας, μη εγκαταλείποντας, είναι ανίκανος για την εξάλειψη του πόνου. Το όλον όμως, μοναχοί, γνωρίζοντας άμεσα, κατανοώντας πλήρως, εκεί τον νου αποχρωματίζοντας, εγκαταλείποντας, είναι ικανός για την εξάλειψη του πόνου.» Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Αυτός που έχοντας γνωρίσει το όλον ολοκληρωτικά, δεν παθιάζεται σε τίποτα·
αυτός πράγματι με την πλήρη κατανόηση του όλου, ξεπέρασε όλον τον πόνο.»

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Έβδομη.

8. Η ομιλία για την πλήρη κατανόηση της αλαζονείας

8. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Την αλαζονεία, μοναχοί, μη γνωρίζοντας άμεσα, μη κατανοώντας πλήρως, εκεί τον νου μη αποχρωματίζοντας, μη εγκαταλείποντας, είναι ανίκανος για την εξάλειψη του πόνου. Την αλαζονεία όμως, μοναχοί, γνωρίζοντας άμεσα, κατανοώντας πλήρως, εκεί τον νου αποχρωματίζοντας, εγκαταλείποντας, είναι ικανός για την εξάλειψη του πόνου.» Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Αυτή η γενιά είναι κατεχόμενη από αλαζονεία, δεμένη με τον κόμβο της αλαζονείας, χαίρεται στην ύπαρξη·
μη κατανοώντας πλήρως την αλαζονεία, έρχονται σε επαναγέννηση.

«Αυτοί όμως που εγκαταλείποντας την αλαζονεία, απελευθερωμένοι στην εξάλειψη της αλαζονείας·
αυτοί κυρίαρχοι του κόμβου της αλαζονείας, ξεπέρασαν κάθε πόνο».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Όγδοη.

9. Η ομιλία για την πλήρη κατανόηση της απληστίας

9. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Την απληστία, μοναχοί, μη γνωρίζοντας άμεσα, μη κατανοώντας πλήρως, εκεί τον νου μη αποχρωματίζοντας, μη εγκαταλείποντας, είναι ανίκανος για την εξάλειψη του πόνου. Την απληστία όμως, μοναχοί, γνωρίζοντας άμεσα, κατανοώντας πλήρως, εκεί τον νου αποχρωματίζοντας, εγκαταλείποντας, είναι ικανός για την εξάλειψη του πόνου.» Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Με όποια απληστία άπληστα, τα όντα πηγαίνουν στον κακότυχο κόσμο·
εκείνη την απληστία γνωρίζοντας ορθά, εγκαταλείπουν οι διορατικοί·
εγκαταλείποντας δεν επιστρέφουν ξανά, σε αυτόν τον κόσμο ποτέ».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Ένατη.

10. Η ομιλία για την πλήρη κατανόηση του μίσους

10. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Το μίσος, μοναχοί, μη γνωρίζοντας άμεσα, μη κατανοώντας πλήρως, εκεί τον νου

μη αποχρωματίζοντας, μη εγκαταλείποντας, είναι ανίκανος για την εξάλειψη του πόνου. Το μίσος όμως, μοναχοί, γνωρίζοντας άμεσα, κατανοώντας πλήρως, εκεί τον νου αποχρωματίζοντας, εγκαταλείποντας, είναι ικανός για την εξάλειψη του πόνου.» Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Με όποιο μίσος μισητά, τα όντα πηγαίνουν στον κακότυχο κόσμο· εκείνο το μίσος γνωρίζοντας ορθά, εγκαταλείπουν οι διορατικοί· εγκαταλείποντας δεν επιστρέφουν ξανά, σε αυτόν τον κόσμο ποτέ».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Δέκατη.

Τέλος του πρώτου κεφαλαίου.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Λαγνεία και μίσος και αυταπάτη, οργή και περιφρόνηση, αλαζονεία, όλα· από την αλαζονεία λαγνεία και μίσος πάλι δύο, διακηρύχθηκαν, το κεφάλαιο ονόμασαν πρώτο.

2. Το δεύτερο κεφάλαιο

1. Η ομιλία για την πλήρη κατανόηση της αυταπάτης

11. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Την αυταπάτη, μοναχοί, μη γνωρίζοντας άμεσα, μη κατανοώντας πλήρως, εκεί τον νου μη αποχρωματίζοντας, μη εγκαταλείποντας, είναι ανίκανος για την εξάλειψη του πόνου. Την αυταπάτη όμως, μοναχοί, γνωρίζοντας άμεσα, κατανοώντας πλήρως, εκεί τον νου αποχρωματίζοντας, εγκαταλείποντας, είναι ικανός για την εξάλειψη του πόνου.» Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Με όποια αυταπάτη αυταπατημένα, τα όντα πηγαίνουν στον κακότυχο κόσμο· εκείνη την αυταπάτη γνωρίζοντας ορθά, εγκαταλείπουν οι διορατικοί· εγκαταλείποντας δεν επιστρέφουν ξανά, σε αυτόν τον κόσμο ποτέ».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Πρώτο.

2. Η ομιλία για την πλήρη κατανόηση της οργής

12. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Την οργή, μοναχοί, μη γνωρίζοντας άμεσα, μη κατανοώντας πλήρως, εκεί τον νου μη αποχρωματίζοντας, μη εγκαταλείποντας, είναι ανίκανος για την εξάλειψη του πόνου. Την οργή όμως, μοναχοί, γνωρίζοντας άμεσα, κατανοώντας πλήρως, εκεί τον νου αποχρωματίζοντας, εγκαταλείποντας, είναι ικανός για την εξάλειψη του πόνου.» Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Με όποια οργή οργισμένα, τα όντα πηγαίνουν στον κακότυχο κόσμο· εκείνη την οργή γνωρίζοντας ορθά, εγκαταλείπουν οι διορατικοί· εγκαταλείποντας δεν επιστρέφουν ξανά, σε αυτόν τον κόσμο ποτέ».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Δεύτερο.

3. Η ομιλία για την πλήρη κατανόηση της περιφρόνησης

13. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Την περιφρόνηση, μοναχοί, μη γνωρίζοντας άμεσα, μη κατανοώντας πλήρως, εκεί τον νου μη αποχρωματίζοντας, μη εγκαταλείποντας, είναι ανίκανος για την εξάλειψη του πόνου. Την περιφρόνηση όμως, μοναχοί, γνωρίζοντας άμεσα, κατανοώντας πλήρως, εκεί τον νου αποχρωματίζοντας, εγκαταλείποντας, είναι ικανός για την εξάλειψη του πόνου.» Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Με όποια περιφρόνηση περιφρονητικά, τα όντα πηγαίνουν στον κακότυχο κόσμο·

εκείνη την περιφρόνηση γνωρίζοντας ορθά, εγκαταλείπουν οι διορατικοί· εγκαταλείποντας δεν επιστρέφουν ξανά, σε αυτόν τον κόσμο ποτέ».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Τρίτη.

4. Η ομιλία για το νοητικό εμπόδιο της άγνοιας

14. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Δεν βλέπω, μοναχοί, κανένα άλλο νοητικό εμπόδιο από το οποίο εμποδισμένη η γενιά για πολύ καιρό μεταναστεύει και περιπλανιέται στον κύκλο των επαναγεννήσεων, όπως αυτό, μοναχοί, το νοητικό εμπόδιο της άγνοιας. Διότι από το νοητικό εμπόδιο της άγνοιας, μοναχοί, εμποδισμένη η γενιά για πολύ καιρό μεταναστεύει και περιπλανιέται στον κύκλο των επαναγεννήσεων». Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Δεν υπάρχει άλλο ούτε ένα φαινόμενο, από το οποίο έτσι εμποδισμένη η γενιά·

περιπλανιέται στον κύκλο των επαναγεννήσεων μέρα και νύχτα, όπως από την αυταπάτη καλυμμένη.

«Αυτοί όμως που εγκαταλείποντας την αυταπάτη, συνέτριψαν τη μάζα του σκότους·

αυτοί δεν περιπλανώνται ξανά στον κύκλο των επαναγεννήσεων, η αιτία γι' αυτούς δεν υπάρχει».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Τέταρτο.

5. Η ομιλία για τον νοητικό δεσμό της επιθυμίας

15. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Δεν βλέπω, μοναχοί, κανέναν άλλο νοητικό δεσμό από τον οποίο δεμένα τα όντα για πολύ καιρό μεταναστεύουν και περιπλανώνται στον κύκλο των επαναγεννήσεων, όπως αυτόν, μοναχοί, τον νοητικό δεσμό της επιθυμίας. Διότι από τον νοητικό δεσμό της επιθυμίας, μοναχοί, δεμένα τα όντα για πολύ καιρό μεταναστεύουν και περιπλανώνται στον κύκλο των επαναγεννήσεων». Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Η επιθυμία είναι ο σύντροφος του ανθρώπου, περιπλανώμενου για μεγάλο χρονικό διάστημα·

αυτή την ύπαρξη και την άλλη ύπαρξη, την περιπλάνηση στον κύκλο των επαναγεννήσεων δεν ξεπερνά.

Αυτόν τον κίνδυνο γνωρίζοντας, την επιθυμία ως προέλευση του υπαρξιακού πόνου·
απαλλαγμένος από επιθυμία, χωρίς προσκόλληση, μνημών ο μοναχός ας περιπλανιέται».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Πέμπτο.

6. Η πρώτη ομιλία για τον ασκούμενο

16. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Για έναν μοναχό που βρίσκεται σε εκπαίδευση, μοναχοί, που δεν έχει φτάσει στον στόχο, που διαμένει επιθυμώντας την ανυπέρβλητη ελευθερία από τις δεσμεύσεις, θεωρώντας τον εσωτερικό παράγοντα, δεν βλέπω κανέναν άλλο παράγοντα που είναι έτσι πολύ ωφέλιμος, όπως αυτό, μοναχοί, η συνετή προσοχή. Ένας μοναχός, μοναχοί, που συνετά στρέφει την προσοχή του, εγκαταλείπει το φαύλο, αναπτύσσει το καλό». Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Η συνετή προσοχή, είναι το φαινόμενο για τον μοναχό που βρίσκεται σε εκπαίδευση·
δεν υπάρχει άλλο έτσι πολύ ωφέλιμο, για την επίτευξη του ύψιστου σκοπού·
συνετά αγωνιζόμενος ο μοναχός, θα φτάσει στην εξάλειψη του υπαρξιακού πόνου».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Έκτο.

7. Η δεύτερη ομιλία για τον ασκούμενο

17. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Για έναν μοναχό που βρίσκεται σε εκπαίδευση, μοναχοί, που δεν έχει φτάσει στον στόχο, που διαμένει επιθυμώντας την ανυπέρβλητη ελευθερία από τις δεσμεύσεις, θεωρώντας τον εξωτερικό παράγοντα, δεν βλέπω κανέναν άλλο παράγοντα που είναι έτσι πολύ ωφέλιμος, όπως αυτό, μοναχοί, η καλή φιλία. Ένας μοναχός με καλό φίλο, μοναχοί, εγκαταλείπει το φαύλο, αναπτύσσει το καλό». Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Ο μοναχός που έχει καλό φίλο, με σεβασμό και ευλάβεια·
κάνοντας τον λόγο των φίλων, με πλήρη επίγνωση και μνημών·
θα φτάσει σταδιακά, στην εξάλειψη όλων των νοητικών δεσμών».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Έβδομη.

8. Η ομιλία για το σχίσμα στην Κοινότητα

18. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Ένα φαινόμενο, μοναχοί, όταν εγείρεται στον κόσμο εγείρεται προς βλάβη του πλήθους, προς δυστυχία του πλήθους, προς συμφορά, προς βλάβη και οδύνη θεών και ανθρώπων. Ποιο είναι αυτό το ένα φαινόμενο; Το σχίσμα στην Κοινότητα. Όταν όμως η Κοινότητα, μοναχοί, είναι διασπασμένη, υπάρχουν αμοιβαίες φιλονικίες, υπάρχουν αμοιβαίες επιπλήξεις, υπάρχουν αμοιβαίοι αποκλεισμοί, υπάρχουν αμοιβαίες εγκαταλείψεις. Εκεί όσοι δεν έχουν πίστη δεν αποκτούν πίστη, και σε μερικούς από αυτούς που έχουν πίστη υπάρχει μεταβολή.» Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί

αυτό λέγεται έτσι -

Προορισμένος για τον κόσμο της αθλιότητας, καταδικασμένος στην κόλαση, παραμένοντας για έναν κοσμικό κύκλο, ο σχισματικός·
απολαμβάνει τη διχόνοια, εδραιωμένος στο μη σύμφωνο με τη Διδασκαλία, εκπίπτει από την ελευθερία από τις δεσμεύσεις·
αφού διασπάσει την ενωμένη Κοινότητα, για έναν κοσμικό κύκλο καίγεται στην κόλαση.»

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Όγδοη.

9. Η ομιλία για την ομοφωνία στην Κοινότητα

19. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Ένα φαινόμενο, μοναχοί, όταν εγείρεται στον κόσμο εγείρεται για την ευημερία του πλήθους, για την ευτυχία του πλήθους, για το όφελος, την ευημερία και την ευτυχία θεών και ανθρώπων. Ποιο είναι αυτό το ένα φαινόμενο; Η ομοφωνία στην Κοινότητα. Όταν όμως η Κοινότητα, μοναχοί, είναι ενωμένη, δεν υπάρχουν αμοιβαίες φιλονικίες, δεν υπάρχουν αμοιβαίες επιπλήξεις, δεν υπάρχουν αμοιβαίοι αποκλεισμοί, δεν υπάρχουν αμοιβαίες εγκαταλείψεις. Εκεί όσοι δεν έχουν πίστη αποκτούν πίστη, και σε αυτούς που έχουν πίστη υπάρχει αύξηση.» Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Ευτυχία είναι η ομόνοια της Κοινότητας, και η υποστήριξη αυτών που είναι σε ομόνοια·
χαίρεται με την ομόνοια, εδραιωμένος στη Διδασκαλία, δεν εκπίπτει από την ελευθερία από τις δεσμεύσεις·
αφού ενώσει την Κοινότητα, για έναν κοσμικό κύκλο χαίρεται στον ευδαιμονικό κόσμο».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Ένατη.

10. Η ομιλία για τον διεφθαρμένο νου

20. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Εδώ εγώ, μοναχοί, κατανοώ κάποιο άτομο με διεφθαρμένο νου έτσι, περιλαμβάνοντας τον νου του με τον δικό μου νου - 'αν αυτό το άτομο πέθαινε αυτή τη στιγμή, σαν να μεταφέρθηκε έτσι τοποθετείται στην κόλαση'. Για ποιο λόγο; Ο νους του, μοναχοί, είναι διεφθαρμένος. Εξαιτίας της διαφθοράς του νου, μοναχοί, έτσι μερικά όντα εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιούνται στον κόσμο της αθλιότητας, στον κακότυχο κόσμο, στον κόσμο του ξεπεσμού, στην κόλαση». Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Γνωρίζοντας κάποιο άτομο εδώ με διεφθαρμένο νου·
αυτό το νόημα εξήγησε ο Βούδας κοντά στους μοναχούς.

«Αν αυτή τη στιγμή αυτό το άτομο πέθαινε·
θα επαναγεννιόταν στην κόλαση, ο νους του είναι διεφθαρμένος.

«Όπως αφού μεταφέρει θα τοποθετούσε, ακριβώς έτσι τέτοιος·

εξαιτίας της διαφθοράς του νου πράγματι, τα όντα πηγαίνουν στον κακότυχο κόσμο».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Δέκατη.

Τέλος του δεύτερου κεφαλαίου.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Αυταπάτη, οργή και περιφρόνηση, αληθινή γνώση, επιθυμία και δύο για αυτόν που βρίσκεται σε εκπαίδευση·
διάσπαση, ομόνοια και άτομο, το κεφάλαιο ονόμασαν δεύτερο.

3. Το τρίτο κεφάλαιο

1. Η ομιλία για τον γαλήνιο νου

21. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Εδώ εγώ, μοναχοί, κατανοώ κάποιο άτομο με γαλήνιο νου έτσι, περιλαμβάνοντας τον νου του με τον δικό μου νου - 'αν αυτό το άτομο πέθαινε αυτή τη στιγμή, σαν να μεταφέρθηκε έτσι τοποθετείται στον παράδεισο'. Για ποιο λόγο; Ο νους του, μοναχοί, είναι γαλήνιος. Εξαιτίας της γαλήνης του νου, μοναχοί, έτσι μερικά όντα εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιούνται στον καλότυχο κόσμο, στον ευδαιμονικό κόσμο». Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Γνωρίζοντας κάποιο άτομο εδώ με γαλήνιο νου·
αυτό το νόημα εξήγησε ο Βούδας κοντά στους μοναχούς.

«Αν αυτή τη στιγμή αυτό το άτομο πέθαινε·
θα επαναγεννιόταν στον καλότυχο κόσμο, ο νους του είναι γαληνεμένος.

«Όπως αφού μεταφέρει θα τοποθετούσε, ακριβώς έτσι τέτοιος·
εξαιτίας της γαλήνης του νου πράγματι, τα όντα πηγαίνουν στον καλότυχο κόσμο».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Πρώτο.

2. Η ομιλία για τη φιλικότητα

22. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Μη φοβάστε, μοναχοί, τις αξιέπαινες πράξεις. Αυτή, μοναχοί, είναι ονομασία για την ευτυχία, για το επιθυμητό, το ελκυστικό, το αγαπητό, το ευχάριστο, δηλαδή οι αξιέπαινες πράξεις. Γνωρίζω άμεσα, μοναχοί, ότι για τις αξιέπαινες πράξεις που έγιναν για πολύ καιρό, βίωσα επιθυμητό, ελκυστικό, αγαπητό, ευχάριστο επακόλουθο. Αφού ανέπτυξα τον νου της φιλικότητας για επτά χρόνια, για επτά κοσμικούς κύκλους συστολής και διαστολής του σύμπαντος δεν επέστρεψα ξανά σε αυτόν τον κόσμο. Όταν ο κοσμικός κύκλος συστελλόταν, μοναχοί, πήγαινα στον κόσμο των ακτινοβόλων όντων· όταν ο κοσμικός κύκλος διαστελλόταν, επαναγεννιόμουν στην άδεια ουράνια κατοικία του Βράχμα.

«Εκεί, μοναχοί, ήμουν Βράχμα, Μέγας Βράχμα, Κατακτητής, Ακατάβλητος, Παντογνώστης, Παντοδύναμος. Τριάντα έξι φορές, μοναχοί, ήμουν Σάκκα, ο άρχοντας των θεών· πολλές εκατοντάδες φορές ήμουν βασιλιάς, παγκόσμιος μονάρχης, δίκαιος, βασιλιάς της δικαιοσύνης, κυρίαρχος των τεσσάρων σημείων του ορίζοντα, νικητής, που είχε επιτύχει σταθερότητα στη χώρα, προικισμένος με τα επτά κοσμήματα. Τι να πει κανείς για μια τοπική βασιλεία!

Σε μένα, μοναχοί, ήρθε αυτή η σκέψη - "Ποιας πράξης μου είναι αυτό το αποτέλεσμα, ποιας πράξης το επακόλουθο, ώστε τώρα να έχω τόσο μεγάλη υπερφυσική δύναμη και τόσο μεγάλη επιρροή;" Σε μένα, μοναχοί, ήρθε αυτή η σκέψη - "Τριών πράξεών μου είναι αυτό το αποτέλεσμα, τριών πράξεων το επακόλουθο, ώστε τώρα να έχω τόσο μεγάλη υπερφυσική δύναμη και τόσο μεγάλη επιρροή, δηλαδή - της γενναιοδωρίας, του αυτοελέγχου και της εγκράτειας"». Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Τις αξιέπαινες πράξεις ας εξασκεί, με μακροπρόθεσμο αποτέλεσμα, με ευτυχισμένες συνέπειες·
τη γενναιοδωρία και τη δίκαιη συμπεριφορά, και τον νου της φιλικότητας ας αναπτύσσει.

Αφού αναπτύξει αυτές τις αρχές, τις τρεις που προκαλούν ευτυχία·
στον μη επιβλαβή, ευτυχισμένο κόσμο, ο σοφός επαναγεννιέται.»

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Δεύτερο.

3. Η ομιλία για το διπλό όφελος

23. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Ένα φαινόμενο, μοναχοί, όταν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί, αφού περιλάβει και τα δύο οφέλη παραμένει - τόσο το όφελος σχετικό με την παρούσα ζωή όσο και αυτό που αφορά τη μελλοντική ζωή. Ποιο είναι αυτό το ένα φαινόμενο; Η επιμέλεια στις καλές νοητικές καταστάσεις. Αυτό, μοναχοί, είναι το ένα φαινόμενο που όταν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί, αφού περιλάβει και τα δύο οφέλη παραμένει - τόσο το όφελος σχετικό με την παρούσα ζωή όσο και αυτό που αφορά τη μελλοντική ζωή». Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Την επιμέλεια επαινούν, στις αξιέπαινες πράξεις οι σοφοί·
ο επιμελής και τα δύο οφέλη, αποκτά ο σοφός.

«Στην παρούσα ζωή αυτό που είναι όφελος, και αυτό που είναι όφελος που αφορά τη μελλοντική ζωή·
με την πλήρη συνειδητοποίηση του οφέλους ο σοφός, σοφός ονομάζεται».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Τρίτη.

4. Η ομιλία για το σωρό από κόκαλα

24. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Ενός ατόμου, μοναχοί, που μεταναστεύει και περιπλανιέται στον κύκλο των επαναγεννήσεων για έναν κοσμικό κύκλο, θα μπορούσε να υπάρξει τόσο μεγάλος σκελετός από οστά, σωρός από οστά, βουνό από οστά όσο αυτό το όρος Βέπουλα· αν

υπήρχε κάποιος να τα συλλέγει και αυτά που συγκεντρώθηκαν δεν καταστρέφονταν». Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Ενός ατόμου σε έναν κοσμικό κύκλο, η συσσώρευση οστών·
θα ήταν ένας σωρός ίσος με βουνό, έτσι ειπώθηκε από τον μεγάλο σοφό.

«Αυτό λοιπόν το μεγάλο όρος Βέπουλα που περιγράφηκε·
βόρεια του Γκιτζτζακούτα, στο Γκιριμπάτζα των Μαγκάντα.

«Όταν κάποιος τις ευγενείς αλήθειες, με ορθή σοφία βλέπει·
τον υπαρξιακό πόνο, την προέλευση του υπαρξιακού πόνου, και την υπέρβαση
του υπαρξιακού πόνου·
και την ευγενή οκταμελή οδό, που οδηγεί στη γαλήνη από τη δυστυχία.

«Αυτός, αφού μεταναστεύσει επτά φορές το μέγιστον, το άτομο·
γίνεται αυτός που θέτει τέλος στον υπαρξιακό πόνο, με την εξάλειψη όλων
των νοητικών δεσμών».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Τέταρτο.

5. Ομιλία για την ψευδολογία

25. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Για αυτόν που έχει παραβεί μία αρχή, μοναχοί, για ένα τέτοιο αρσενικό άτομο, λέω
ότι δεν υπάρχει καμία κακόβουλη πράξη που δεν θα έκανε. Ποιο ένα φαινόμενο;
Δηλαδή, μοναχοί, η συνειδητή ψευδολογία». Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί
αυτό λέγεται έτσι -

«Για αυτόν που έχει παραβεί μία αρχή, για το ψεύτη όν·
για αυτόν που έχει απορρίψει τον μεταθανάτιο κόσμο, δεν υπάρχει κακό που
δεν θα έκανε».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Πέμπτο.

6. Η ομιλία για τη δωρεά

26. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Αν έτσι, μοναχοί, τα όντα γνώριζαν το επακόλουθο της δωρεάς και του
μοιράσματος όπως εγώ γνωρίζω, δεν θα έτρωγαν χωρίς να δώσουν, και ο ρύπος της
τσιγκουνιάς δεν θα κατακυρίευε τη συνείδησή τους. Ακόμη κι αν είχαν την τελευταία
μπουκιά, την τελευταία χούφτα, δεν θα έτρωγαν χωρίς να τη μοιραστούν, αν
υπήρχαν αποδέκτες για αυτούς. Επειδή όμως, μοναχοί, τα όντα δεν γνωρίζουν έτσι
το επακόλουθο της δωρεάς και του μοιράσματος όπως εγώ γνωρίζω, για αυτό τρώνε
χωρίς να δώσουν, και ο ρύπος της τσιγκουνιάς κατακυριεύει τη συνείδησή τους».
Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Αν έτσι τα όντα γνώριζαν, όπως ειπώθηκε από τον μεγάλο σοφό·
το επακόλουθο του μοιράσματος, πώς έχει μεγάλο καρπό.

«Αφού απομακρύνουν τον ρύπο της τσιγκουνιάς, με γαλήνιο νου·

θα έδιναν την κατάλληλη ώρα στους ευγενείς, όπου το δοσμένο έχει μεγάλο καρπό.

«Και αφού δώσουν τροφή σε πολλούς, προσφορά στους άξιους προσφορών· αφού πεθάνουν από εδώ από την ανθρώπινη κατάσταση, οι δωρητές πηγαίνουν στον ευδαιμονικό κόσμο.

«Και αυτοί που πήγαν στον ευδαιμονικό κόσμο εκεί, απολαμβάνουν αυτοί που επιθυμούν τις ηδονές· το επακόλουθο του μοιράσματος, βιώνουν οι μη τσιγκούνηδες».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Έκτο.

7. Η ομιλία για την ανάπτυξη της φιλικότητας

27. Αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, ειπώθηκε από τον Άξιο, έτσι έχω ακούσει -

«Όποιοι τρόποι εκτέλεσης αξιέπαινης πράξης που οδηγούν σε προσκόλληση υπάρχουν, μοναχοί, όλοι αυτοί δεν αξίζουν ούτε ένα δέκατο έκτο κλάσμα της απελευθέρωσης του νου μέσω της φιλικότητας. Η απελευθέρωση του νου μέσω της φιλικότητας, υπερβαίνουντάς τους, λάμπει και θερμαίνει και ακτινοβολεί.

«Όπως, μοναχοί, όποια λάμψη των αστεριών υπάρχει, όλη αυτή δεν αξίζει ούτε ένα δέκατο έκτο κλάσμα της λάμψης της σελήνης, η λάμψη της σελήνης υπερβαίνουντάς τα λάμπει και θερμαίνει και ακτινοβολεί· ακριβώς με τον ίδιο τρόπο, μοναχοί, όποιοι τρόποι εκτέλεσης αξιέπαινης πράξης που οδηγούν σε προσκόλληση υπάρχουν, όλοι αυτοί δεν αξίζουν ούτε ένα δέκατο έκτο κλάσμα της απελευθέρωσης του νου μέσω της φιλικότητας, η απελευθέρωση του νου μέσω της φιλικότητας υπερβαίνουντάς τους λάμπει και θερμαίνει και ακτινοβολεί.

«Όπως, μοναχοί, τον τελευταίο μήνα της βροχερής εποχής, κατά την φθινοπωρινή περίοδο, όταν ο ουρανός είναι καθαρός και χωρίς σύννεφα, ο ήλιος ανερχόμενος στον ουρανό, διαλύοντας όλο το σκοτάδι που βρίσκεται στον χώρο, λάμπει και θερμαίνει και ακτινοβολεί· ακριβώς με τον ίδιο τρόπο, μοναχοί, όποιοι τρόποι εκτέλεσης αξιέπαινης πράξης που οδηγούν σε προσκόλληση υπάρχουν, όλοι αυτοί δεν αξίζουν ούτε ένα δέκατο έκτο κλάσμα της απελευθέρωσης του νου μέσω της φιλικότητας, η απελευθέρωση του νου μέσω της φιλικότητας υπερβαίνουντάς τους λάμπει και θερμαίνει και ακτινοβολεί.

«Όπως, μοναχοί, κοντά στο χάραμα της αυγής της νύχτας, το αστέρι της αυγής λάμπει και θερμαίνει και ακτινοβολεί· ακριβώς με τον ίδιο τρόπο, μοναχοί, όποιοι τρόποι εκτέλεσης αξιέπαινης πράξης που οδηγούν σε προσκόλληση υπάρχουν, όλοι αυτοί δεν αξίζουν ούτε ένα δέκατο έκτο κλάσμα της απελευθέρωσης του νου μέσω της φιλικότητας, η απελευθέρωση του νου μέσω της φιλικότητας υπερβαίνουντάς τους λάμπει και θερμαίνει και ακτινοβολεί». Αυτό το νόημα είπε ο Ευλογημένος. Εκεί αυτό λέγεται έτσι -

«Όποιος αναπτύσσει τη φιλικότητα, απεριόριστη, μνήμων· οι νοητικοί δεσμοί του γίνονται λεπτοί, βλέποντας την εξάλειψη της προσκόλλησης.

«Ακόμη κι αν σε ένα μόνο έμβιο ον με μη κακόβουλο νου, δείχνει φιλικότητα,

γίνεται επιδέξιος με αυτό·

και αυτός που συμπονά νοητικά όλα τα έμβια όντα, ο ευγενής παράγει άφθονη αξιέπαινη πράξη.

«Αυτοί οι βασιλιάδες σοφοί που κατέκτησαν τη γη γεμάτη όντα,

προσφέροντας θυσίες περιόδευσαν·

θυσία αλόγου, θυσία ανθρώπου, σαμμαπάσα, βατζαπέγια, νιραγγάλα.

«Ενός νου φιλικότητας καλά αναπτυγμένου, ούτε ένα δέκατο έκτο κλάσμα δεν αξίζουν αυτά·

όπως η λάμψη της σελήνης και όλα τα πλήθη των αστεριών.

Αυτός που δεν σκοτώνει ούτε προκαλεί φόνο, δεν νικά ούτε προκαλεί ήττα·

αυτός που έχει μερίδιο φιλικότητας προς όλα τα όντα, δεν έχει έχθρα με κανέναν».

Αυτό επίσης το νόημα ειπώθηκε από τον Ευλογημένο, έτσι έχω ακούσει. Έβδομη.

Τέλος του τρίτου κεφαλαίου.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Συνείδηση, φιλικότητα, και τα δύο οφέλη, σωρός, το όρος Βέπουλα·

συνειδητή ψευδολογία, δωρεά και ανάπτυξη της φιλικότητας.

Αυτές οι επτά ομιλίες, και οι προηγούμενες είκοσι·

στα ένα φαινόμενο οι ομιλίες, είκοσι επτά συνολικά.

Τέλος του τμήματος των ενάδων.

ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Tīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το

PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 04. Ρήσεις του Βούδα. 1. Η ενότητα του ενός έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org